



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2011 m. liepos 27 d. (28.07)
(OR. en)**

13300/11

**COPEN 191
EUROJUST 118
EJN 97**

PRANEŠIMAS

nuo:	Generalinio sekretoriato
kam:	Delegacijoms
Dalykas:	2009 m. vasario 26 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2009/299/TVR, iš dalies keičiantis Pamatinius sprendimus 2002/584/TVR, 2005/214/TVR, 2006/783/TVR, 2008/909/TVR ir 2008/947/TVR ir stiprinantis asmenų procesines teises bei skatinantis tarpusavio pripažinimo principo taikymą sprendimams, priimtiems atitinkamam asmeniui asmeniškai nedalyvavus teisminiame nagrinėjime – Liudijimo dėl teismo sprendimų ir sprendimų dėl lygtinio nuteisimo vykdymo siekiant užtikrinti lygtinio atleidimo priemonių ir alternatyvių sankcijų priežiūrą konsoliduota redakcija

Delegacijoms pridedama liudijimo dėl teismo sprendimų ir sprendimų dėl lygtinio nuteisimo vykdymo siekiant užtikrinti lygtinio atleidimo priemonių ir alternatyvių sankcijų priežiūrą konsoliduota redakcija.

LIUDIJIMAS

**nurodytas 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2008/947/TVR dėl teismo
sprendimų ir sprendimų dėl lygtinio nuteisimo tarpusavio pripažinimo principo taikymo
siekiant užtikrinti lygtinio atleidimo priemonių ir alternatyvių sankcijų priežiūrą
6 straipsnyje ¹**

- | | |
|----|------------------------------|
| a) | Sprendimą priėmusi valstybė: |
| | Vykdančioji valstybė: |

¹ Šis liudijimas turi būti surašytas vykdančiosios valstybės narės oficialia kalba arba viena iš oficialių kalbų ar į ją išverstas, arba viena iš Europos Sąjungos institucijų oficialių kalbų, kuri yra tai valstybei priimtina.

b) Sprendimą dėl nuosprendžio vykdymo atidėjimo, lygtinio nuosprendžio arba alternatyvios sankcijos priėmęs teismas

Oficialus pavadinimas:

Nurodykite, ar papildomą informaciją apie teismo sprendimą galima gauti iš:

pirmiau nurodyto teismo

į centrinę instituciją; jei pažymėjote šį langelį, pateikite šios centrinės institucijos oficialų pavadinimą:

kitos kompetentingos institucijos; jei pažymėjote šį langelį, pateikite šios institucijos oficialų pavadinimą

Teismo, centrinės institucijos ar kitos kompetentingos institucijos kontaktinė informacija

Adresas:

Tel.: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas)

Faksas: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas)

Informacija apie kontaktinį (-ius) asmenį (-is)

Pavardė:

Vardas (-ai):

Užimamas postas (pareigos/rangas):

Tel.: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas)

Faksas: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas)

El. pašto adresas (jei yra):

Kalbos, kurios gali būti naudojamos ryšiams palaikyti:

c) Institucija, kuri priėmė sprendimą dėl lygtinio nuteisimo (jei taikoma)

Oficialus pavadinimas:

Nurodykite, ar papildomą informaciją apie sprendimą dėl lygtinio nuteisimo galima gauti iš:

į pirmiau nurodytą instituciją

į centrinę instituciją; jei pažymėjote šį langelį, pateikite šios centrinės institucijos oficialų pavadinimą, jei ši informacija dar nebuvo pateikta b punkte:

kitos kompetentingos institucijos; jei pažymėjote šį langelį, pateikite šios institucijos oficialų pavadinimą

Institucijos, centrinės institucijos ar kitos kompetentingos institucijos kontaktinė informacija, jei ši informacija dar nebuvo pateikta b punkte

Adresas:

Tel.: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas)

Faksas: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas)

Informacija apie kontaktinį (-ius) asmenį (-is)

Pavardė:

Vardas (-ai):

Užimamas postas (pareigos/rangas):

Tel.: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas)

Faksas: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas)

El. pašto adresas (jei yra):

Kalbos, kurios gali būti naudojamos ryšiams palaikyti:

d) Kompetentinga institucija, vykdanči lygtinio atleidimo priemonių ar alternatyvių sankcijų priežiūrą

Institucija, sprendimą priėmusioje valstybėje kompetentinga vykdyti lygtinio atleidimo priemonių ar alternatyvių sankcijų priežiūrą:

b punkte nurodytas teismas ar institucija

c punkte nurodyta institucija

kita institucija (pateikite jos oficialų pavadinimą):

Nurodykite, į kurią instituciją kreiptis, jei reikia gauti papildomos informacijos lygtinio atleidimo priemonių ar alternatyvių sankcijų priežiūros tikslais:

į pirmiau nurodytą instituciją

į centrinę instituciją; jei pažymėjote šį langelį, pateikite šios centrinės institucijos oficialų pavadinimą, jei ši informacija dar nebuvo pateikta b ar c punkte:

Institucijos ar centrinės institucijos kontaktinė informacija, jei ši informacija dar nebuvo pateikta b ar c punkte

Adresas:

Tel.: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas)

Faksas: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas)

Informacija apie kontaktinį (-ius) asmenį (-is)

Pavardė:

Vardas (-ai):

Užimamas postas (pareigos/rangas):

Tel.: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas)

Faksas: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas)

El. pašto adresas (jei yra):

Kalbos, kurios gali būti naudojamos ryšiams palaikyti:

e) Informacija apie fizinį asmenį, dėl kurio priimtas teismo sprendimas ir atitinkamais atvejais sprendimas dėl lygtinio nuteisimo

Pavardė:

Vardas (-ai):

Mergautinė pavardė (jei taikytina):

Pravardės, slapyvardžiai (jei taikytina):

Lytis:

Pilietybė:

Asmens kodas arba socialinio draudimo numeris (jei yra):

Gimimo data:

Gimimo vieta:

Paskutiniai žinomi adresai/gyvenamosios vietos (jei yra):

- sprendimą priėmusioje valstybėje:
- vykdančiojoje valstybėje:
- kitur:

Kalba (-os), kurią (-ias) asmuo supranta (jei žinoma):

Pateikite šią informaciją (jei turima):

- Nuteistojo asmens tapatybę patvirtinančio (-ių) dokumento (-ų) (asmens tapatybės kortelės, paso) rūšis ir numeris:
- Nuteistajam asmeniui išduoto leidimo gyventi vykdančiojoje valstybėje rūšis ir numeris:

f) Informacija apie valstybę narę, kuriai siunčiamas teismo sprendimas ir atitinkamais atvejais sprendimas dėl lygtinio nuteisimo kartu su liudijimu

Teismo sprendimas ir atitinkamais atvejais sprendimas dėl lygtinio nuteisimo kartu su liudijimu perduodami a punkte nurodytai vykdančiajai valstybei dėl šios priežasties:

nuteistojo asmens teisėta ir nuolatinė gyvenamoji vieta yra vykdančiojoje valstybėje ir jis į tą valstybę sugrįžo ar nori sugrįžti

nuteistasis asmuo persikėlė ar ketina persikelti į vykdančiąją valstybę dėl šios (-ių) priežasties (-čių) (pažymėkite atitinkamą langelį):

- ◇ nuteistasis asmuo vykdančiojoje valstybėje sudarė darbo sutartį;
- ◇ nuteistasis asmuo yra vykdančiosios valstybės teisėto ir nuolatinio gyventojų šeimos narys;
- ◇ nuteistasis asmuo ketina studijuoti arba mokytis vykdančiojoje valstybėje;
- ◇ kita priežastis (nurodykite):

g) Informacija apie teismo sprendimą ir atitinkamais atvejais sprendimą dėl lygtinio nuteisimo

Teismo sprendimas priimtas (data: /metai/mėnuo/diena):

Atitinkamais atvejais, sprendimas dėl lygtinio nuteisimo priimtas (data: /metai/mėnuo/diena):

Teismo sprendimas įsiteisėjo (data: /metai/mėnuo/diena):

Atitinkamais atvejais, sprendimas dėl lygtinio nuteisimo įsiteisėjo (data: /metai/mėnuo/diena):

Teismo sprendimo vykdymas pradėtas (jei skiriasi nuo teismo sprendimo įsiteisėjimo datos) (data: /metai/mėnuo/diena):

Atitinkamais atvejais, sprendimo dėl lygtinio nuteisimo vykdymas pradėtas (jei skiriasi nuo sprendimo dėl lygtinio nuteisimo įsiteisėjimo datos) (data: /metai/mėnuo/diena):

Teismo sprendimo numeris (jei yra):

Atitinkamais atvejais, sprendimo dėl lygtinio nuteisimo numeris (jei yra):

1. Sprendimas priimtas iš viso dėl ... nusikalstamų veikų.

Faktų santrauka ir aplinkybių, kuriomis buvo įvykdyta (-os) nusikalstama (-os) veika (-os), įskaitant laiką bei vietą ir nuteistojo asmens dalyvavimo pobūdį, apibūdinimas:

Nusikalstamos (-ų) veikos (-ų) pobūdis bei teisinis kvalifikavimas ir taikytinos įstatymo nuostatos, kuriomis remiantis priimtas teismo sprendimas:

2. Pažymėkite atitinkamą langelį (-ius), jeigu 1 punkte nurodyta (-os) nusikalstama (-os) veika (-os) apima vieną ar daugiau toliau išvardytų nusikalstamų veikų, apibrėžtų sprendimą priėmusios valstybės teisėje ir sprendimą priėmusioje valstybėje baudžiamų laisvės atėmimo bausme arba su laisvės atėmimu susijusia priemone, kurios ilgiausias terminas – ne mažiau kaip treji metai:

dalyvavimas nusikalstamoje organizacijoje

terorizmas

prekyba žmonėmis

seksualinis vaikų išnaudojimas ir vaikų pornografija

neteisėta prekyba narkotikais ir psichotropinėmis medžiagomis

neteisėta prekyba ginklais, šaudmenimis ir sprogmenimis

korupcija

sukčiavimas, įskaitant sukčiavimą, kuris kenkia Europos Bendrijų finansiniams interesams, kaip apibrėžta 1995 m. liepos 26 d. konvencijoje dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos

nusikalstamu būdu įgytų pajamų plovimas

valiutos, įskaitant eurą, padirbinėjimas

elektroniniai nusikaltimai

nusikaltimai aplinkai, įskaitant neteisėtą prekybą nykstančiomis gyvūnų ir nykstančiomis augalų rūšimis bei veislėmis

pagalba neteisėtai patekti į šalį ir joje apsigyventi

nužudymas, sunkus kūno sužalojimas

neteisėta prekyba žmogaus organais ir audiniais

žmonių grobimas, neteisėtas laisvės atėmimas ir įkaitų ėmimas

rasizmas ir ksenofobija

organizuotas ar ginkluotas apiplėšimas

neteisėta prekyba kultūros vertybėmis, įskaitant antikvarines vertybes ir meno kūrinius

pinigų gavimas apgaulės būdu

reketavimas ir turto prievartavimas

gaminių klastojimas ir piratavimas

administracinių dokumentų klastojimas ir prekyba jais

mokėjimo priemonių klastojimas

neteisėta prekyba hormoninėmis medžiagomis ir kitomis augimą skatinančiomis medžiagomis

neteisėta prekyba branduolinėmis ar radioaktyviomis medžiagomis

prekyba vogtomis transporto priemonėmis

išžaginimas

tyčinis padegimas

Tarptautiniam baudžiamajam teismui teismingi nusikaltimai

neteisėtas orlaivio arba laivo užgrobimas

diversija

3. Jeigu 1 punkte nurodyta (-os) nusikalstama (-os) veika (-os) nėra nurodyta (-os) 2 punkte arba jei teismo sprendimas ir atitinkamais atvejais sprendimas dėl lygtinio nuteisimo bei liudijimas perduodami valstybei narei, kuri yra pareiškusi, kad patikrins dvigubą baudžiamumą (Pamatinio sprendimo 10 straipsnio 4 dalis), pateikite išsamų atitinkamos (-ų) nusikalstamos (-ų) veikos (-ų) aprašymą:

h) Nurodoma, ar asmuo asmeniškai dalyvavo teisminiame nagrinėjime, po kurio buvo priimtas sprendimas:

1. Taip, asmuo asmeniškai dalyvavo teisminiame nagrinėjime, po kurio buvo priimtas sprendimas

2. Ne, asmuo asmeniškai nedalyvavo teisminiame nagrinėjime, po kurio buvo priimtas sprendimas

3. Jei pažymėjote 2 punkto langelį, patvirtinkite vieną iš šių papunkčių:

3.1a. asmeniui buvo asmeniškai ... (metai / mėnuo / diena) įteiktas teismo šaukimas ir tokiu būdu jis buvo informuotas apie numatytą teismo nagrinėjimą, po kurio buvo priimtas sprendimas, laiką ir vietą, ir asmuo buvo informuotas, kad sprendimas gali būti priimtas, jei jis neatvyks į teismo nagrinėjimą;

ARBA

3.1b. asmeniui nebuvo asmeniškai įteiktas teismo šaukimas, tačiau jis kitomis priemonėmis faktiškai gavo oficialią informaciją apie numatytą teismo nagrinėjimą, po kurio buvo priimtas sprendimas, laiką ir vietą tokiu būdu, kad buvo aiškiai nustatyta, jog jis žinojo apie numatytą teismo nagrinėjimą, ir asmuo buvo informuotas, kad sprendimas gali būti priimtas, jei jis neatvyks į teismo nagrinėjimą;

ARBA

3.2. žinodamas apie numatomą teismo nagrinėjimą, asmuo įgaliojo advokatą, kurį paskyrė atitinkamas asmuo arba valstybė, jį ginti teismo nagrinėjimo metu, ir tas advokatas iš tiesų jį gynė teismo nagrinėjimo metu;

ARBA

3.3. (metai / mėnuo / diena) asmeniui įteikus sprendimą ir jį aiškiai informavus apie teisę į bylos persvarstymą arba teisę pateikti apeliacinį skundą, kurių nagrinėjimo procese šis asmuo turi teisę dalyvauti ir kurie suteikia galimybę bylą pakartotinai nagrinėti iš esmės, įskaitant naujus įrodymus, o po šio proceso pirminis sprendimas gali būti panaikintas, asmuo:

aiškiai nurodė, kad jis neginčija sprendimo;

ARBA

per taikomą laikotarpį nepareikalavo persvarstyti bylą arba nepateikė apeliacinio skundo.

4. Jei pažymėjote 3.1b, 3.2 ar 3.3 papunkčio langelį, pateikite informaciją apie tai, kaip buvo įvykdyta atitinkama sąlyga:

.....
.....

i) Informacija apie teismo sprendimu paskirto nuosprendžio arba atitinkamais atvejais sprendimo dėl lygtinio nuteisimo, pobūdį

1. Šis liudijimas yra susijęs su:

Nuosprendžio vykdymo atidėjimu (= laisvės atėmimo bausmė arba su laisvės atėmimu susijusi priemonė, kurių vykdymas yra visiškai arba iš dalies lygtinai sustabdomas nuosprendžio priėmimo metu)

Lygtiniu nuosprendžiu:

- ◇ nuosprendžio vykdymas yra lygtinai atidedamas skiriant vieną ar daugiau lygtinio atleidimo priemonių
- ◇ vietoje laisvės atėmimo bausmės ar su laisvės atėmimu susijusios priemonės skiriama viena ar daugiau lygtinio atleidimo priemonių

Alternatyvia sankcija:

- ◇ sprendime nustatyta laisvės atėmimo bausmė ar su laisvės atėmimu susijusi priemonė, vykdytina, jei nesilaikoma atitinkamo (-ų) įpareigojimo (-ų) ar nurodymo (-ų)
- ◇ sprendime nenustatyta laisvės atėmimo bausmė ar su laisvės atėmimu susijusi priemonė, vykdytina, jei nesilaikoma atitinkamo (-ų) įpareigojimo (-ų) ar nurodymo (-ų)

Lygtiniu paleidimu (= nuteistojo asmens paleidimas anksčiau, atlikus dalį laisvės atėmimo bausmės arba pritaikius dalį su laisvės atėmimu susijusios priemonės)

2. Papildoma informacija

2.1. Nuteistajam asmeniui buvo taikomas kardomasis kalinimas šiuo laikotarpiu:

2.2. Asmuo atliko laisvės atėmimo bausmę arba su laisvės atėmimu susijusią priemonę šiuo laikotarpiu (pildyti tik lygtinio paleidimo atveju):

2.3. Nuosprendžio vykdymo atidėjimo atveju

- nustatytos laisvės atėmimo bausmės, kurios vykdymas buvo laikinai sustabdytas, trukmė:
- sustabdymo laikotarpio trukmė:

2.4. Jei žinoma, laisvės atėmimo bausmės laikotarpis, kurį reikia atlikti, nuo

- teismo sprendimo dėl vykdymo sustabdymo panaikinimo,
- sprendimo dėl lygtinio paleidimo panaikinimo; arba
- alternatyvios sankcijos nesilaikymo (jei sprendime nustatyta laisvės atėmimo bausmė ar su laisvės atėmimu susijusi priemonė, vykdytina nesilaikymo atveju):

- j) Informacija apie lygtinio atleidimo priemonės (-ių) arba alternatyvios (-ių) sankcijos (-ų) trukmę ir pobūdį
1. Lygtinio atleidimo priemonės (-ių) arba alternatyvios (-ių) sankcijos (-ų) priežiūros bendra trukmė:
 2. Atitinkamais atvejais, kiekvieno atskiro įpareigojimo, numatyto kaip lygtinio atleidimo priemonės (-ių) arba alternatyvios (-ių) sankcijos (-ų) dalis, trukmė:
 3. Viso lygtinio nuteisimo laikotarpio trukmė (jei skiriasi nuo 1 punkte nurodytos trukmės):
 4. Lygtinio atleidimo priemonės (-ių) arba alternatyvios (-ių) sankcijos (-ų) pobūdis (galima žymėti kelis langelius):
 - nuteistojo asmens įpareigojimą informuoti konkrečią instituciją apie gyvenamosios vietos ar darbo vietos pakeitimą
 - įpareigojimą nesilankyti tam tikrose sprendimą priėmusios arba vykdančiosios valstybės vietovėse, vietose ar apibrėžtuose regionuose
 - įpareigojimą, kuriuo apribojamas išvykimas iš vykdančiosios valstybės teritorijos
 - nurodymus, susijusius su elgesiu, gyvenamąja vieta, švietimu ir mokymu, laisvalaikio arba kuriais nustatomi profesinės veiklos vykdymo apribojimai ar sąlygos
 - įpareigojimą nustatytu laiku užsiregistruoti konkrečioje institucijoje

įpareigojimą vengti kontaktų su konkrečiais asmenimis

įpareigojimą vengti naudotis konkrečiais objektais, kuriuos nuteistasis asmuo panaudojo arba tikėtina, kad panaudos nusikalstamai veikai įvykdyti

įpareigojimą finansiškai kompensuoti nusikalstama veika padarytą žalą ir (arba) įpareigojimą pateikti tokio įpareigojimo vykdymo įrodymą

įpareigojimą atlikti viešuosius darbus

įpareigojimą bendradarbiauti su atleidimo nuo laisvės atėmimo bausmės priežiūros pareigūnu arba socialinės tarnybos atstovu, atsakingu už nuteistuosius asmenis

įpareigojimą baigti terapinio gydymo arba gydymo nuo žalingų įpročių kursą

kitos priemonės, kurias vykdančioji valstybė yra pasirengusi prižiūrėti remdamasi pranešimu pagal pamatinio sprendimo 4 straipsnio 2 dalį

5. Pateikite išsamų 4 punkte nurodytos (-ų) lygtinio atleidimo priemonės (-ių) arba alternatyvios (-ių) sankcijos (-ų) aprašymą:
6. Pažymėkite šį langelį, jei yra atitinkamo lygtinio nuteisimo ataskaitų: Jei pažymėjote šį langelį, nurodykite kuria (-iomis) kalba (-omis) šios ataskaitos yra parengtos ¹:

¹ „Sprendimą priėmusi valstybė neprivalo pateikti šių ataskaitų vertimo.“

k) Kitos su byla susijusios aplinkybės, įskaitant atitinkamą informaciją apie ankstesnius apkaltinamuosius nuosprendžius ar konkrečias priežastis taikyti lygtinio atleidimo priemonę (-es) arba alternatyvią (-ias) sankciją (-as) (neprivaloma informacija):

Prie liudijimo pridedamas teismo sprendimo ir atitinkamais atvejais sprendimo dėl lygtinio nuteisimo tekstas.

Liudijimą išduodančios institucijos ir (arba) jos atstovo, patvirtinančio liudijimo turinio tikslumą, parašas:

Pavadinimas arba vardas ir pavardė:

Užimamas postas (pareigos/rangas):

Data:

Bylos numeris (jei yra):

(Jei taikoma) Oficialus spaudas:
